

Uso de Abreviaturas

Ante la pregunta: ¿Cuáles son las abreviaturas que se escriben en los registros del expediente clínico? Respondió: Ninguna. Claudio Solís.

María Aurelia Ruiz-Sánchez¹

RESUMEN

Título. Uso de Abreviaturas

Introducción. Las abreviaturas se usan desde la Antigüedad. En la actualidad se usan abreviaturas, acrónimos, siglas y símbolos.

Desarrollo. Se definen los cuatro tipos de abreviaciones y acotan ejemplos. Explicase la forma como se deben usar en los manuscritos para la revista. Acótase una tabla con semejanzas y diferencias entre abreviaturas, acrónimos, siglas y símbolos. Se da un ejemplo de cómo se suministra información a las personas sobre el uso de siglas relacionadas con su cuidado.

Conclusión: Las siglas son un mal necesario, pero deben usarse con prudencia y claridad.

Palabras clave. Lenguaje por signos. Lenguaje abreviado. Registros

ABSTRACT

Title. Use of Abbreviations

Introduction. The abbreviations are used from the Antiquity. At the present time abbreviations, acronyms, initials and symbols are used.

Development. They are defined the four types of abbreviations and they delimit examples. It explains the form like they should be used in the manuscripts for the magazine. It drains a chart with likeness and differences among abbreviations, acronyms, initials and symbols. An example is given it is given to people on the use of initials related with its care of how information.

Conclusion. The initials are a not well necessary one, but they should be used with wisdom and clarity.

Key Words. Language by signs, abbreviated language, registrations.

¹ Contacto electrónico: aureliarui@racsa.co.cr

INTRODUCCIÓN

La abreviación es el acortamiento de una palabra mediante la supresión de algunas de sus letras o sílabas. Surgieron por la necesidad de ahorrar tiempo, espacio en la impresión de documentos y por la ley del menor esfuerzo. Los romanos establecieron un sistema completo de abreviaciones en las inscripciones de monumentos públicos y privados y en los manuscritos.

El Español heredó de los Romanos (latín) el alfabeto y la forma de escribir, pero la vida moderna se ha encargado de multiplicar las abreviaciones. Además, la ciencia, la técnica y las diferentes profesiones crean constantemente nuevas abreviaciones. Las enfermeras también recurren a la abreviación con mucha frecuencia, pero se debe tener el mayor cuidado en lo que concierne al registro de documentos y notas de enfermería.

Las abreviaciones se usan tanto en el lenguaje coloquial como en el escrito. Se consideran un mal necesario porque su empleo es riesgoso, puede producir oscuridad y confusión en lo escrito y hasta en lo oral. Por tanto, debe usarse con prudencia.

La creación de abreviaturas es bastante libre, sin embargo, existen reglas al respecto.

Dentro de las abreviaciones están: abreviaturas, acrónimos, siglas y símbolos. Existen semejanzas y diferencias entre ellas.

Desarrollo

1. Abreviaturas. Es la representación escrita de una palabra con una o varias de sus letras. Pueden tener marca de género y número y llevan un punto al final: admón. (Administración), Sra. (Señora) (*Agencia EFE; 2000 p. 16*).

2. Acrónico. Es la forma abreviada de un nombre, formada por varias palabras, que se crea tomando una o varias de las letras de sus nombres (Sierra, V. GM; 2006, P.130): AMPE (Asociación Nacional de Profesionales en Enfermería); INA (Instituto Nacional de Aprendizaje), CENDEISSS (Centro de Desarrollo Estratégico en Información en Salud y Seguridad Social de la C.C.S.S) Obsérvese que Caja Costarricense de Seguro Social lleva punto al final de cada letra, pero puede escribirse también CCSS. El plural se hace duplicando las letras: EE.UU. (Estados Unidos).

3. Sigla. Es una palabra formada, generalmente, con las iniciales de otras palabras que constituyen un grupo sintáctico: OMS (Organización Mundial de la Salud); ONU (Organización de las Naciones Unidas).

4. Símbolo. Es la representación de una palabra científica o técnica. Los símbolos son signos convencionales e invariables, que carecen de plural. Se diferencian de las abreviaturas en que se escriben sin punto: min (minuto); m (metro); mg (miligramos) (*Gómez T. L. 2003. Págs. 300 a325 Torrego*).

Uso de abreviaciones en los manuscritos

Para ahorrar espacio en los volúmenes de la Revista Enfermería en Costa Rica se usan abreviaturas; se hace cuando un nombre o término se repite a lo largo del texto. El momento para construirla es cuando el escritor emplea la palabra o conjunto de éstas por primera vez. La forma de hacerlo es al escribir la palabra o el conjunto de ellas en forma completa y entre paréntesis la abreviatura: Unidad de Cuidado Intensivo Neonatal (UNCIN. o U. N. C. I. N.). La abreviatura se excluye en el título y el resumen.

Según Gómez T. (2003) y La Agencia EFE (2001) las reglas son (ver tabla N ° 1).

Tabla N°1

Reglas para escribir abreviatura, acrónicos, siglas y símbolos

Regla	Abreviatura	Acrónico	Sigla	Símbolo
El orden de las letras conserva el mismo que contiene la palabra.	X ³	X	X	
Termina en vocal solo si ésta corresponde a la última letra de la palabra.	X	X	X	
Si la palabra tiene más de una consonante antes de que aparezca la vocal se escriben todas en la abreviación.	X			
Se escriben siempre con punto.	X			
El punto se sustituye por -//- o palabra voladita (ª, º). N.º	X			
En la abreviación se conserva la tilde de la palabra: pág. (página).	X			
Nunca se divide al final de la línea.	X	X	X	X
Se añade una s para el plural cuando está formada por varias letras.	X			
Se duplica la letra para el plural si consta de una sola letra.	X			
Para el plural se duplican las palabras iniciales dejando un espacio entre ellas.	X			
Algunas carecen de singular.	X			
Todas las letras se escriben con mayúscula.			X	
Son formas fijas e invariables.				X
Nunca llevan punto al final.		X	X	X
No tiene plural.				X
Pasan a constituir una palabra.		X		
Posee categoría gramatical propia y marca de plural.		X		
No llevan punto.		X	X	X
Algunas se escriben con mayúscula y otros no.	X		X	

Fuente: Agencia EFE y Gómez Torrego.
Obsérvese las semejanzas y las diferencias entre las diferentes abreviaciones.

¹ X significa que se cumple la regla.

Las abreviaciones y la responsabilidad con el cliente

En las páginas web:

www.childrenshospital.org y www.familyvillage.wis.edu/library.htm (Consultadas el 2 de abril de 2008) publican un glosario de términos y un listado de abreviaturas de uso frecuente para que los padres de familia consulten.

El detalle para los usuarios refleja la responsabilidad de los profesionales y las instituciones que consiste en transferirle al paciente el lenguaje científico y técnico. De manera que se evita la oscuridad en la comunicación oral y escrita. Y además, de los posibles términos que suelen escuchar los padres de un niño hospitalizado: en la tabla N°2 se da un ejemplo.

Tabla N° 2
Abreviaturas relacionadas con los medicamentos

Abreviatura	Significado
Bid	Dos veces al día
Prn	Cuando sea necesario
Q	Cada
Qd	Cada día
Q2h	Cada dos horas
Q3h	Cada 3 horas
Quid	Cuatro veces al día
Qhs	Cada noche
Qod	Cada segundo día o día por medio
Tid	Tres veces al día
Nota	Llame al proveedor de la atención de su hijo si no comprende las instrucciones para administrar un medicamento a un niño.

Fuente

http://www.mass.gov/Eeohhs2/docs/dph/populations/special_needs/directions/glosario.pdf (Consultado 3 abril 2008)

Obsérvese que además se le instruye al cliente sobre la forma como puede aclarar sus dudas.

CONCLUSIÓN

La abreviación del lenguaje escrito disminuye el tamaño de los manuscritos, pero se deben usar correctamente y, por ningún motivo se emplean en el título, ni en el resumen.

Aunque la forma de abreviar es libre existen reglas que guían su uso.

Las enfermeras usan abreviaturas, acrónimos,

siglas y símbolos en el registro de documentos, pero es un deber aclarar su significado para el lector o el escucha.

BIBLIOGRAFÍA

"Abreviación" Microsoft Encarta 2007.
Agencia EFE. 2001. Diccionario de español urgente. Ediciones SM; Diccionarios; 3 ed. Madrid.

Gómez, T. 2003. Ortografía del uso del español actual. Ediciones SM, 3 ed. Madrid.

Real Academia Española. 2006. Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Espasa Cape S.A., 23 ed. Madrid.

Sierra, V. Gl. (2006). Escribir bien: El poder del lenguaje. T.3. Ediciones culturales internacionales. México DF.

En la web:
http://www.mass.gov/Eeohhs2/docs/dph/populations/special_needs/directions/glosario.pdf (3 abril 2008).

www.childrenshospital.org (2 de abril de 2008).

www.familyvillage.wis.ed/library.htm (2 de abril de 2008).

REVISTA ENFERMERÍA EN COSTA RICA

Información para los autores y lineamientos para los manuscritos

Colegio de Enfermeras de Costa Rica

INTRODUCCIÓN

La revista Enfermería en Costa Rica es la publicación oficial del Colegio de Enfermeras de Costa Rica.

Se conforma de las siguientes secciones: Editorial, artículos originales, revisiones bibliográficas, comunicaciones breves o notas, controversia en salud, evalúese usted, reseña bibliográfica, cartas al editor, información y aspectos educativos.

Los manuscritos sometidos a revisión de los miembros del Comité Editorial deben cumplir con los requisitos establecidos¹.

El artículo científico es un informe escrito que comunica por primera vez los resultados de una investigación. Al ser publicado en las revistas científicas componen la literatura primaria de la ciencia. Existen dos tipos, el artículo formal y la nota investigativa, la cual es más corta, no tiene resumen, el texto no se divide en secciones, se imprime con letra más pequeña y la investigación

que informa es menos importante.

La redacción científica requiere de **precisión**; o sea, el uso de palabras que comunican exactamente la idea; **claridad**, que es la comprensión de la idea sin cortarla ni extenderla; y, **brevedad** la cual consiste en que al contenido del artículo se le incluye solo la información pertinente y dicha información se comunica con el menor número de palabras.

Partes del artículo: El artículo consta de preliminares, cuerpo del artículo y finales.

Clase de artículos: Los artículos pueden ser experimentales, correlacionales, observacionales y de revisión.

1. Partes preliminares:

- **Título:** El título debe ser corto claro y máximo 15 palabras (ISO, 1975 d P 20). Puede ser descriptivo, (el investigador reseña el contenido de la investigación sin ofrecer resultados), o informativo, (el autor comunica el resultado principal de la investigación). Sin uso de siglas ni abreviaturas, excepto las universales.

¹ El manual de lineamientos para los autores.